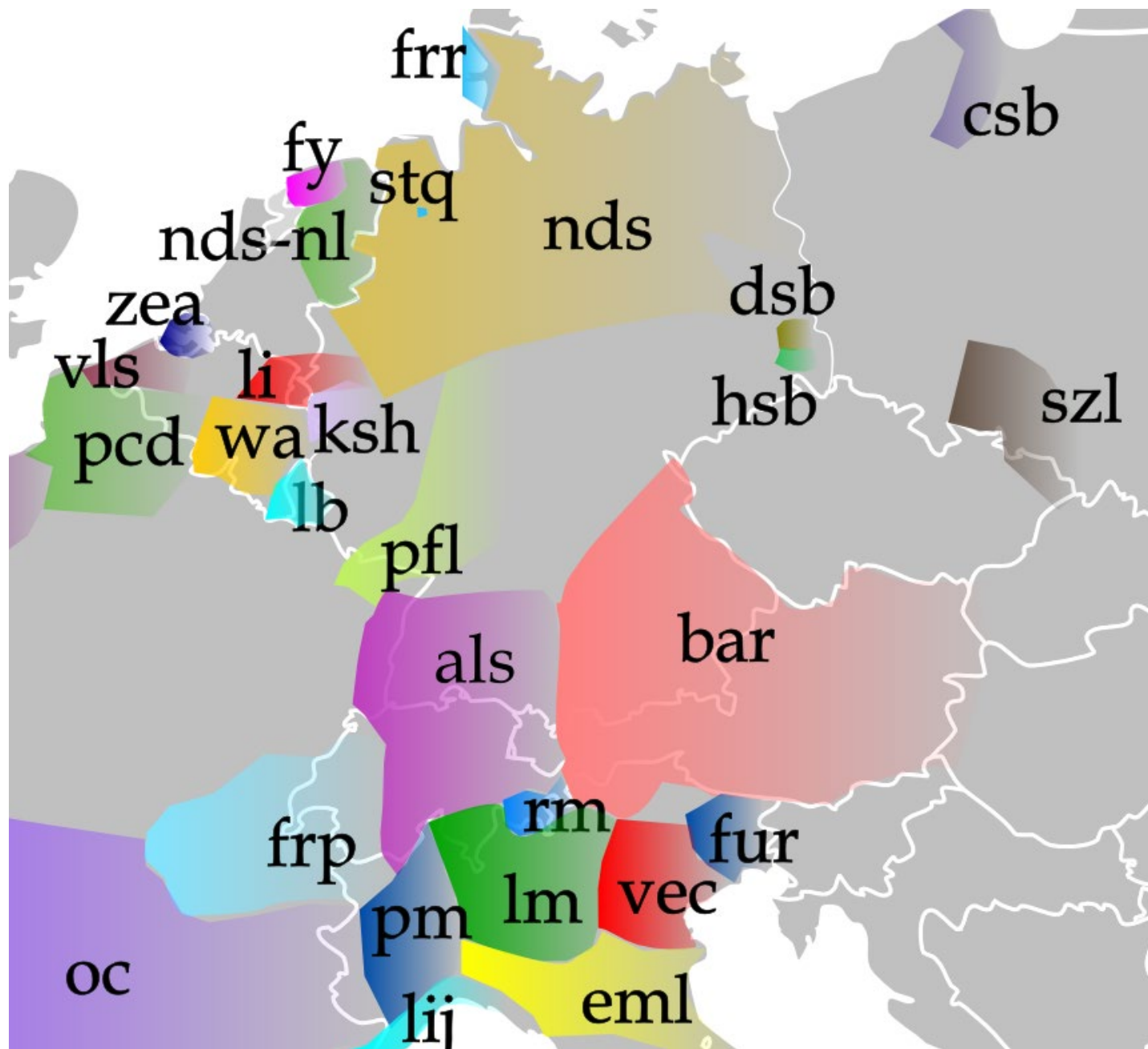




10 Jahre
Alemannische Wikipedia
2003 – 2013
als.wikipedia.org

WikiCon 2013, Karlsruhe 22.-24.11.2013



Überblick

2003: als.wikipedia.org startet als Elsässische Wikipedia

2004: Erweiterung zur Alemannischen Wikipedia

2005: Artikel in der Badischen Zeitung

2006: erstes Treffen in Rheinfeldern

2007: erste Portale „Alemannen“ und „Alemannisch“

2008: Integration der Schwesterprojekte

2009: erstes und einziges Benutzersperrverfahren

2010: Aktionen zum 250. Geburtstag vom Johann Peter Hebel

2011: 10.000 Artikel + erster Schreibwettbewerb

2013: Aktionen zum 10. Geburtstag

Wieso „als“?

Im Jahr 2003 gab es keinen Code für Elsässisch!

als: Alsacien / Alsatian

= ISO-Sprachcode für Toskisch (Südalbanisch)

- Sprachcodes für alemannische Dialekte
 - gsw "German Swiss German": Schweizerdeutsch
(seit 2008 auch Elsässisch und Dialekte in Südbaden)
 - swg "Swabian German": Schwäbisch
 - wae "Walser" : Walserdeutsch
 - gct "German Colonia Tovar": Dialekt der Siedlung Colonia Tovar, Venezuela
- Diese Unterteilung entspricht nicht der Gliederung der Sprachwissenschaften.
- **Bis heute kein übergreifender Sprachcode für Alemannisch!**

Sprachliches I

- Rechtschreibung, Grammatik, Wortschatz sind nicht normiert
- Wie wird mit unterschiedlichen Dialekten umgegangen?
- Wie kann man Artikel korrigieren, die in anderen Dialekten geschrieben sind?
- Jeder trägt in seinem Artikel bei > verschiedene Dialekte in einem Artikel möglich.

Dytschland, Didschland, Ditschländ, Dütschland, Tüütschland, Tiitschland, Deitschländ, ...

Sprachliches II

Gibdß \$o Lidradur ybr dalemani\$e \$bråce & vrschidne Art z\$reib'?

Gibd s scho Lidradur ibr d alemanische Schbråche ond vrschidne Art z schreibe?

Nur Schreibweisen, die außerhalb der Wikipedia, z. B. in Dialektliteratur, nachweisbar sind!

Sprachliches III

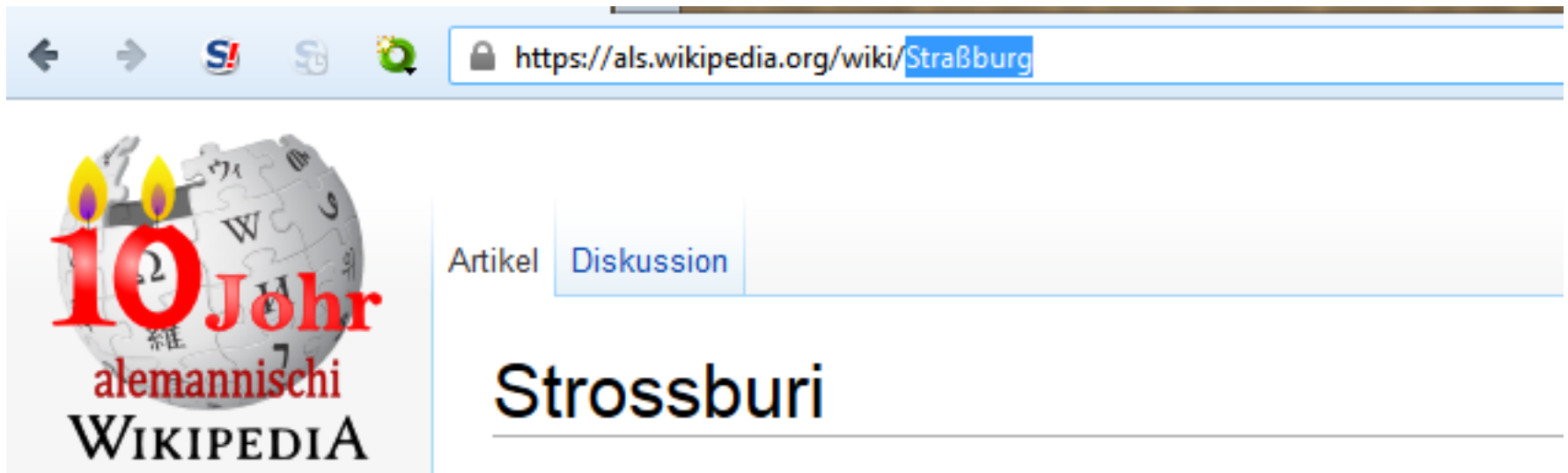
- Hauptseite in vier verschiedene Dialekt-Varianten
- Wöchentlicher Wechsel

In welchen Dialekten sind die Artikel geschrieben?

- Schweiz: 47,7 %
- Deutschland: 37,1 %
- Frankreich: 14,4 %
- Österreich 0,6 %
- Liechtenstein: 0,1 %
- Italien: 0,1 %

Sprachliches IV

- Artikel werden unter einem deutschen Stichwort angelegt.
- Alemannischer Titel wird per Javaskript-Vorlage eingeblendet.
- Dialekt-Vorlage: ca. 3.800 Artikel (24%)
- Andere Dialekte sollen nicht geändert werden.
- Keine „schweizbezogen“-Regel



The screenshot shows a web browser window with the URL <https://als.wikipedia.org/wiki/Straßburg>. The page content includes a navigation bar with 'Artikel' and 'Diskussion' tabs, and the main heading 'Strossburi'. On the left side, there is a logo for the 10th anniversary of Alemannisch Wikipedia, featuring a globe with puzzle pieces and the text '10 Jahr alemannischi WIKIPEDIA'.

Besonderheiten

- Letzte Änderungen sind verfolgbar!
- Stammtisch als zentrales Diskussionsforum

Wikipedia:Stammtisch

Willkomme bim Wikipedia-Schtammtisch

Die Syte isch es **Wikipedia-Forum** für alles, was mit dr [alemannische Wikipedia](#) und em [alemannische Schprochruum](#) z'due hot! Do ka mer nuie Vorschläg macha und driber abschtimma.

» [An neije Bytrag aafange](#) »



Richtlinien und Regeln

- Keine Relevanzkriterien
- Artikel mit weniger als 5 Sätzen werden gelöscht
- In 10 Jahren nur ein Benutzersperrverfahren
- Deadministrierung nach 1 Jahr Inaktivität
- Bisher keine einzige Admin-Abwahl
- Flagged Reviews
- Missbrauchsfilter

Inhalte

- **Schwerpunkt Regionales**
- Ca. 50 % Artikel haben einen regionalen Schwerpunkt.
- Zu einzelnen Themen z. T. umfangreichere und bessere Artikel als die dewiki.
- Bei regionalen Themen kann in gewissen Grenzen eigenes, lokales Wissen einfließen.
- Ideal: regionale Artikel auch im jeweiligen regionalen Dialekt
- Artikel ohne Interwikilink: 623 (4%)

Übersetzungen

- Soll sich die Artikel inhaltlich an der dewiki orientieren oder eigenständige Inhalte aufweisen?
- Schaffung neuer Fachtermini vs. Übernahme der Fachwörter aus dem Deutschen
- Ca. 4.000 Artikel von 15.680 sind Übersetzungen.
- Übersetzungen werden mit eigener Vorlage gekennzeichnet (kein Import)

Dä Artikel basiert uff ere fräie Übersetzig vum Artikel „[Salvador_Dalí](#)“ vu de dütsche Wikipedia.

E Liste vu de Autore un Versione isch [do](#) z finde.

Bot-Artikel

- Ca. 10% der Artikel wurden per Skript angelegt.
- Gemeinde-Artikel: Infobox, statistische Daten, usw.
- Alle Bot-generierten Artikel wurden anschließend per Hand weiter ausgebaut.

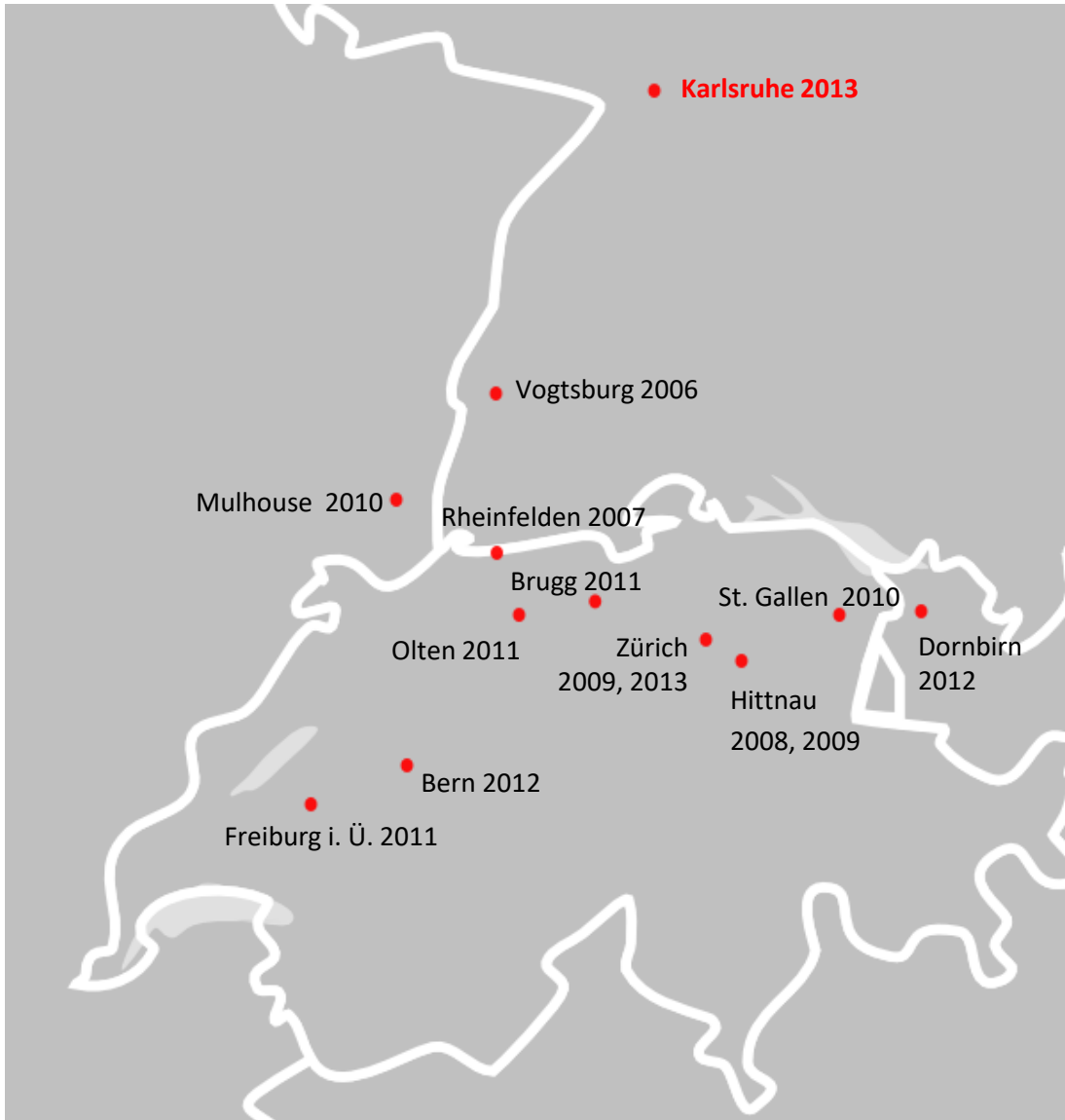
Nebenprojekte

Die alemannischen Schwesterprojekte sind in die Wikipedia in Form von separaten Namensräumen integriert:

- Wikinews: Nachrichten rund um alemannische Dialekte
- Wikisource: Dialektliteratur
- Wikibooks: Grammatiken und Sprachlehren
- Wiktionary: Dialektwortschatz
- Wikiquote: Sprichwörter und Redensarten



Treffen der Autoren



Schreibwettbewerbe

- 2011: Alemannische Kultur
(zum 10.000 Artikel)
- 2012: Gebäude und Bauwerke aus der Region
- 2013: „Etwas aus den alemannischen Regionen, das in den letzten 10 Jahren aktuell war“
(zum 10-jährigen Jubiläum)

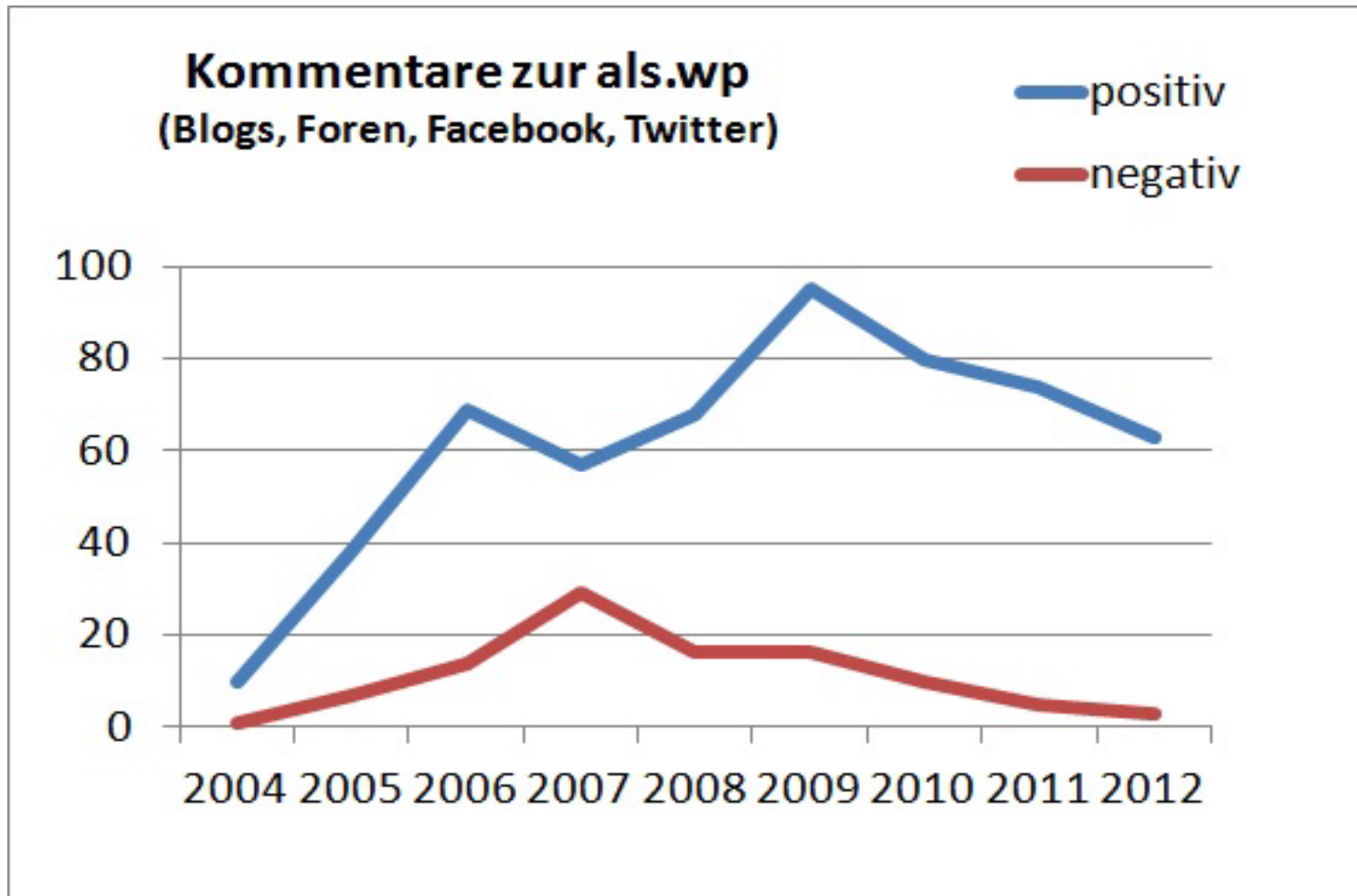
Übernahmen aus der dewiki

- Die meisten Vorlagen, Infoboxen usw. werden übernommen.
- Metadaten-Vorlagen für Einwohnerzahlen u. a.
- Koordinaten-Vorlage mit direktem Link zu OpenStreetMap
- Normdaten-Vorlage
- Personendaten-Vorlage

Kontakte zu anderen Organisationen

- *Badisches Wörterbuch*
- *Wörterbuch der schweizerdeutschen Sprache*
- *Muettersproch-Gsellschaft e. V.*
- *Association Alsace Junge fers Elsassische*
- *René-Schickele-Gesellschaft*
- *L'Association Culture et Patrimoine d'Alsace*

Rückmeldungen der Leser



Insgesamt rund 650 Kommentare

Ausblick

- Integration von Informationen aus Wikidata?
- Automatisierte Aktualisierung von Artikeln?

Merci vilmoor!



*Kein englischer Rasen
sondern eine bunte
Blumenwiese!*

Daniel Baumgartner, <https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Gasterental.jpg>
CC-by-sa-2.5